

# **SCHOLARSHIP AGREEMENT PLEDGE 誓約書**

FOR

- ☐ 1. SCHOLARSHIP OFFERED BY TOYOTA TECHNOLOGICAL INSTITUTE  
(豊田工業大学奨学金の給付)
- ☐ 2. EXEMPTION OF ADMISSION FEE AND TUITION FEES  
(入学金および授業料の減免)

## **PLEDGE 誓約**

To the President of Toyota Technological Institute,

1. I, \_\_\_\_\_, hereby apply for  
(Name) Family \_\_\_\_\_ First \_\_\_\_\_

- ☐ Scholarship offered by Toyota Technological Institute
- ☐ Exemption of Admission Fee and Tuition Fees

As a grantee of scholarship offered by Toyota Technological Institute,

I will pledge myself to observe the following articles.

(私は ☐ 豊田工業大学奨学金の給付 ☐ 入学金および授業料の減免 を申請します。また、豊田工業大学の奨学生として、次の事項を遵守することを誓います。)

(1) To refrain from violating any of the regulations of Toyota Technological Institute, and to do my best in my studies in order to achieve the aims of the scholarship.

(この奨学金の目的を果たすために、豊田工業大学における学則その他大学の定める規則に従い、最善を尽くして学修研究を行うこと。)

(2) To behave myself so that I may not disturb the social order in Japan.

(日本の社会秩序に違反しないよう行動すること。)

(3) To accept responsibility for expenses incurred beyond those covered by the scholarship granted by Toyota Technological Institute.

(豊田工業大学から給付される奨学金の額を超えて必要とする経費については、自己の責任において支弁すること)

(4) To accept responsibility for payment of any debts I might incur in Japan.

(日本において債務を負った際は、自己の責任において弁済すること)

2. If I am judged by Toyota Technological Institute as follows, I will not lodge any complaint regarding the judgment included below by Toyota Technological Institute even if it involves the termination of my scholarship offered by Toyota Technological Institute or/and exemption of tuition fees.

(豊田工業大学が、下記に記載されている事項を判断し、奨学金の給付、及び/または授業料免除の停止処分を決定した場合、それに対し不服申し立てを致しません。)

(1) If I am judged as having violated any of the articles above(上記の事項に違反した場合)

(2) If I am judged as having made a false statement on my application documents

(申請書類の記載事項に虚偽が発見された場合)

(3) If I am judged as having been subject to disciplinary action by the Institute

(大学において懲戒処分を受けた場合)

(4) If my conduct and academic performance(annual evaluation) are judged to be inappropriate

(1年毎の学業評価により、日常の素行及び学業が不相当と認められた場合)

Date : \_\_\_\_\_  
日付

Pledger's Signature : \_\_\_\_\_  
誓約者署名

Pledger's name in Roman block capitals : \_\_\_\_\_  
誓約者氏名

# SCHOLARSHIP AGREEMENT PLEDGE 誓約書

FOR

- ☐ 1. SCHOLARSHIP OFFERED BY TOYOTA TECHNOLOGICAL INSTITUTE  
(豊田工業大学奨学金の給付)
- ☐ 2. EXEMPTION OF ADMISSION FEE AND TUITION FEES  
(入学金および授業料の減免)

## PLEDGE 誓約

To the President of Toyota Technological Institute,

1. I, \_\_\_\_\_, hereby apply for

(Name) Family \_\_\_\_\_ First \_\_\_\_\_

- ☐ Scholarship offered by Toyota Technological Institute
- ☐ Exemption of Admission Fee and Tuition Fees

DO NOT forget to mark the both boxes with X. The application form will not be accepted, if you submit it with the both boxes in blank.

As a grantee of scholarship offered by Toyota Technological Institute, I will pledge myself to observe the following articles.

(私は ☐ 豊田工業大学奨学金の給付 ☐ 入学金および授業料の減免 を申請します。また、豊田工業大学の奨学生として、次の事項を遵守することを誓います。)

(1) To refrain from violating any of the regulations of Toyota Technological Institute, and to do my best in my studies in order to achieve the aims of the scholarship.

(この奨学金の目的を果たすために、豊田工業大学における学則その他大学の定める規則に従い、最善を尽くして学修研究を行うこと。)

(2) To behave myself so that I may not disturb the social order in Japan.

(日本の社会秩序に違反しないよう行動すること。)

(3) To accept responsibility for expenses incurred beyond those covered by the scholarship granted by Toyota Technological Institute.

(豊田工業大学から給付される奨学金の額を超えて必要とする経費については、自己の責任において支弁すること)

(4) To accept responsibility for payment of any debts I might incur in Japan.

(日本において債務を負った際は、自己の責任において弁済すること)

2. If I am judged by Toyota Technological Institute as follows, I will not lodge any complaint regarding the judgment included below by Toyota Technological Institute even if it involves the termination of my scholarship offered by Toyota Technological Institute or/and exemption of tuition fees.

(豊田工業大学が、下記に記載されている事項を判断し、奨学金の給付、及び/または授業料免除の停止処分を決定した場合、それに対し不服申し立てを致しません。)

(1) If I am judged as having violated any of the articles above(上記の事項に違反した場合)

(2) If I am judged as having made a false statement on my application documents

(申請書類の記載事項に虚偽が発見された場合)

(3) If I am judged as having been subject to disciplinary action by the Institute

(大学において懲戒処分を受けた場合)

(4) If my conduct and academic performance(annual evaluation) are judged to be inappropriate

(1年毎の学業評価により、日常の素行及び学業が不適当と認められた場合)

Date : \_\_\_\_\_

日付

Pledger's Signature : \_\_\_\_\_

誓約者署名

Pledger's name in Roman block capitals : \_\_\_\_\_

誓約者氏名